



Consejo Económico y Social

Provisional

21 de diciembre de 2001

Español

Original: inglés

Período de sesiones de organización de 2001

Acta resumida provisional de la sexta sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el martes 1º de mayo de 2001 a las 9.30 horas

Presidente: Sr. Belinga-Eboutou (Camerún)

Sumario

Reunión especial de alto nivel con las instituciones de Bretton Woods: aspectos concretos de la cooperación internacional relacionados con el fortalecimiento de la financiación del desarrollo

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.

01-35580 (S)



Se declara abierta la sesión a las 9.50 horas.

Reunión especial de alto nivel con las instituciones de Bretton Woods: aspectos concretos de la cooperación internacional relacionados con el fortalecimiento de la financiación del desarrollo (E/2001/45)

Declaración del Presidente

1. **El Presidente** dice que la reunión especial de alto nivel del Consejo Económico y Social con las instituciones de Bretton Woods se celebra en un momento en que las perspectivas para la economía mundial son preocupantes. Se espera que la tasa anual de crecimiento económico mundial se reduzca de forma importante, al igual que la expansión del comercio internacional. La desaceleración económica que han experimentado la mayoría de los países desarrollados ha tenido una repercusión directa en las actividades económicas de muchos países en desarrollo y países con economías en transición. La importante desaceleración del crecimiento prevista para Asia, África y América Latina complicará los avances hacia el objetivo de la erradicación de la pobreza. Además de la desaceleración del crecimiento económico mundial, diversos factores de otro tipo, como los desastres naturales, la repercusión económica que ha tenido la crisis provocada por el virus de inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA) y las persistentes situaciones de conflicto que dificultaron la recuperación económica y social, están afectando en forma adversa a las economías nacionales y regionales.

2. Estas realidades económicas mundiales imponen una clara responsabilidad a todos los países para que, de forma individual y trabajando de consuno a través de las organizaciones internacionales y regionales, respondan eficazmente a estos desafíos. Es esencial lograr que la economía mundial vuelva a caminar con paso firme hacia el logro de las metas y objetivos establecidos en la Cumbre del Milenio. Para disponer de estrategias eficaces de erradicación de la pobreza a corto y largo plazo, es fundamental contar con un sistema financiero internacional. La gestión de la deuda y la predicción de los flujos financieros son esenciales para garantizar que todos los actores, inclusive el sector privado, trabajan en colaboración para hacer realidad un entorno financiero que sea receptivo al crecimiento y al desarrollo. Un enfoque coherente del desarrollo entre las instituciones internacionales, las Naciones Unidas, el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco

Mundial en especial, facilitaría grandemente este deseable resultado.

3. La actual reunión sentará las bases de los debates pormenorizados que se celebren en el seno del Comité Preparatorio de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, y constituye una ocasión única para comprometer a los principales encargados de políticas en un diálogo sobre cómo movilizar la energía y recursos de todo el sistema internacional en beneficio del programa mundial de desarrollo establecido por los Jefes de Estado y de Gobierno en la Cumbre del Milenio.

Discurso del Secretario General de las Naciones Unidas

4. **El Secretario General** dice que, en la primera de las reuniones especiales de alto nivel celebradas hace cuatro años, el simbolismo de los vínculos más estrechos forjados entre el Consejo Económico y Social y las instituciones de Bretton Woods fue casi tan importante como su contenido. Actualmente, no obstante, la comunidad internacional ha pasado del formalismo a la acción, y la colaboración reciente ha sido extremadamente fructífera, traduciéndose en un enfoque más consistente, en una convergencia de puntos de vista e incluso en una nueva política de desarrollo. Esta colaboración y entendimiento mutuo crecientes constituyen una buena nueva para el sistema multilateral.

5. La reunión se celebra con el trasfondo de una preocupante predicción de las Naciones Unidas, a saber, que el crecimiento económico mundial va a descender de forma acusada, pasando del 4% en 2000 al 2,5% en 2001, experimentando una modesta recuperación en 2002, y esto en el mejor de los casos. Esta desaceleración llega transcurridos menos de cuatro años desde la anterior crisis, y antes de que los daños causados por ésta hayan sido reparados y se hayan adoptado las necesarias medidas preventivas. La crisis de 1997-1998 comenzó en los países en desarrollo, pero la actual ralentización se ha originado en el mundo desarrollado, acompañada de un importante debilitamiento de la economía de los Estados Unidos y de prolongadas dificultades en el Japón. Las consecuencias para el mundo en desarrollo son difíciles de adivinar, pero los riesgos son importantes, ya que los sucesos adversos en las principales economías se propagan solos a través de los múltiples canales de la mundializada economía mundial. Pero donde quiera que surjan dichos problemas, el resultado siempre será el mismo:

quienes más sufrirán serán los pobres. El orador insta a que las necesidades y aspiraciones de los pobres sigan al frente del programa internacional. Los países en desarrollo no deben ser las víctimas, ni pueden quedar atrás o sin ayuda.

6. En vísperas del tercer período de sesiones del Comité Preparatorio de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, le preocupa que, a menos que se movilicen sumas muy superiores de recursos, tanto a través de inversión pública como privada, los planes para erradicar la pobreza y acelerar el desarrollo se vean frustrados. Los países donantes, que son los mayores beneficiarios de la mundialización, deberían estar aumentando su asistencia y ayudando a mejorar la eficacia de ésta. Al mismo tiempo, debería prestarse mayor atención a hacer un mejor uso de los recursos nacionales, ya que las mujeres, en particular, necesitan un mayor acceso a capital.

7. Su informe al Comité Preparatorio recomienda medidas de amplio espectro para reforzar las instituciones financieras, los marcos jurídicos y la gestión de los asuntos públicos en general. Deben adoptarse medidas enérgicas contra la corrupción, allí donde se encuentre y cualquiera que sea la forma que adopte. Muchos de los países menos adelantados todavía necesitan alivio de la deuda, y la iniciativa europea de permitir, con el tiempo, que las exportaciones de los países menos desarrollados, a excepción de las armas, tengan acceso, libre de impuestos y de cuotas, a los mercados de la Unión Europea, es una decisión histórica que debe servir de base en el futuro. Debe reducirse la vulnerabilidad de las economías en desarrollo y en transición a los cambios bruscos de los flujos de recursos.

8. Es también crucial garantizar que los países en desarrollo estén representados y cuenten con una voz adecuada allí donde se adopten decisiones que afecten a sus perspectivas de desarrollo, en especial en los órganos de gobierno de las instituciones financieras internacionales, no sólo porque es una cuestión de justicia, sino también como forma de hacer que estos órganos sean más eficaces, responsables y transparentes. Una evolución semejante en la gestión de los asuntos públicos a nivel nacional e internacional sería un gran paso también para restar algo de fuelle al movimiento de reacción frente a la mundialización y ayudar a que ésta sea beneficiosa para todos.

9. Las cuestiones que tiene ante sí la comunidad internacional son complejas y están estrechamente entrelazadas,

pero no deben mover al desaliento. En la Declaración del Milenio, que ha sido respaldada al más alto nivel político, ya existe un consenso sobre los valores, prioridades y objetivos que deberían servir de orientación a los Estados Miembros. La Secretaría continuará asistiendo a los Estados Miembros en sus esfuerzos para hacer realidad dichos objetivos, y trabajará activamente para evaluar los progresos conseguidos tanto a nivel mundial como nacional.

Declaraciones de panelistas

10. **Sr. Brown** (Presidente del Comité Monetario y Financiero Internacional) dice que el principal resultado de la reciente reunión del Comité Monetario y Financiero Internacional ha sido el reconocimiento de la mutua interdependencia: la inestabilidad económica en un lugar tiene repercusiones en el resto. También hubo consenso en que, ante una ralentización del crecimiento, la comunidad internacional no debe retraerse de la cooperación económica, sino reforzarla.

11. A fin de lograr el crecimiento económico y alcanzar la justicia social, debe desarrollarse un enfoque con visión de futuro en cuatro esferas. Primero, deben crearse las condiciones favorables al crecimiento macroeconómico; segundo, debe mantenerse el impulso que ha adquirido la reforma de la arquitectura financiera internacional y el ritmo de las reformas económicas nacionales; tercero, deben entablarse conversaciones comerciales tan pronto como sea posible; cuarto, para establecer un "círculo virtuoso" consistente en alivio de la deuda, erradicación de la pobreza y desarrollo sostenible, cada nación debe cumplir con la parte de responsabilidad común que le corresponde, incluso introduciendo mejoras en los presupuestos de la asistencia oficial para el desarrollo (AOD).

12. Sobre la cuestión de la deuda, se observó con satisfacción que 22 países recibieron algún tipo de alivio, pero que quedaba mucho por hacer. El alivio de la deuda debe lograr el objetivo de ofrecer a los países más pobres una salida duradera y sostenible a la carga de la deuda, que les permita reducir la pobreza. Con este objeto, se acordó un programa especial en favor de los países que salen de un conflicto. Además, esta salida duradera de la deuda no debe verse socavada por las condiciones comerciales siempre cambiantes impuestas a las exportaciones o por la falta de financiación en los fondos fiduciarios del Banco Mundial.

13. El Comité hizo hincapié en la importancia de los códigos y normativas, en la vigilancia y en la prevención de las crisis para detectar los riesgos. El Comité hizo un llamamiento a los países más ricos, así como a los más pobres, para que adoptasen estos códigos y normativas como el mejor baluarte desde el que defenderse contra la especulación comercial injusta, el contagio y la inestabilidad general. El sector privado también tiene el deber de continuar asumiendo inversiones, incluso en tiempos difíciles. Como la educación es una condición previa para avanzar y la mejor estrategia de largo plazo para luchar contra la pobreza, el Comité ha afirmado también la importancia de comprometerse con la educación básica para todos, especialmente niñas y mujeres.

14. Por primera vez, las medidas sobre enfermedades infecciosas, la mayoría de las cuales son prevenibles, se ha convertido en una prioridad. El Comité cree que estamos ante una oportunidad histórica de crear alianzas entre países que tienen mucho y países que tienen poco, y de lograr compromisos concretos en aras de la erradicación de esas enfermedades. La idea de un fondo sanitario mundial de lucha contra el VIH/SIDA, la tuberculosis y la malaria cuenta con un apoyo creciente, y se reconoce que existe una urgente necesidad de investigación y desarrollo, medicinas, productos básicos y vacunas, y de que los sistemas nacionales de prevención y tratamiento pasen a ser parte integral de las estrategias de lucha contra la pobreza. La comunidad internacional debe instar a las compañías farmacéuticas a que respondan a los retos tanto en materia de investigación como de desarrollo, y pongan esas medicinas, a precios asequibles, a disposición de los países más pobres.

15. Mediante su programa de reforma, el Comité espera garantizar que el avance económico no se logra a expensas de la justicia social, sino que ambos puedan progresar juntos. El Comité está tratando de hacer realidad, en la nueva economía mundial, con todos sus riesgos y vulnerabilidades, los elevados ideales que son la razón de la existencia del FMI, el Banco Mundial y las Naciones Unidas: la prosperidad es indivisible, y la meta de la prosperidad para todos es una obligación de todos.

16. **El Sr. Sinha** (Presidente del Comité de Desarrollo) observa que, mientras que la desaceleración de la economía mundial puede tan sólo menguar la prosperidad en los países desarrollados, agravará seguramente la pobreza y el desempleo en el mundo en desarrollo.

El Comité de Desarrollo, en su propia reunión y en una sesión conjunta celebrada con el Comité Monetario y Financiero Internacional, ha tomado especial nota del problema de los países más pobres, especialmente en África, reconociendo que las enfermedades debilitantes son la última dimensión de ese problema. En la sesión conjunta se tomó la decisión de redoblar esfuerzos a favor de los países pobres muy endeudados y promover la condonación de la deuda y una mayor asistencia oficial para el desarrollo.

17. En su comunicado, emitido en Washington D. C. el día anterior, el Comité de Desarrollo indicó su deseo de contribuir a la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, a la que concede gran importancia. En una sección del comunicado titulada “Leveraging Trade for Development—World Bank Role”, el Comité de Desarrollo hizo hincapié en la necesidad de reforzar las economías de los países que actualmente se benefician de condonación de la deuda para impedir que vuelvan a caer en la trampa de la deuda. En este contexto, el orador hace un llamamiento al Banco Mundial para que ayude a fomentar la capacidad de los países en desarrollo, especialmente de los más pobres, para aprovechar las oportunidades comerciales a nivel mundial y negociar un mejor acceso a los mercados.

18. El comunicado del Comité de Desarrollo también hace hincapié en la necesidad de que el Banco Mundial continúe apoyando a los países de renta media, en donde habita el 80% de los pobres del mundo. A este respecto, el Banco debe actuar como catalizador del cambio político e institucional, incluyendo el fomento de la capacidad así como políticas favorables a los pobres y políticas dirigidas a lograr flujos de inversión estables y sostenibles de carácter privado, y del apoyo político y financiero de los socios de desarrollo en la promoción del crecimiento sostenible y la lucha contra la pobreza.

19. El comunicado señala “bienes públicos mundiales”, entre ellos iniciativas en las esferas de las enfermedades transmisibles, la integración comercial, la inestabilidad financiera, el conocimiento y el patrimonio ambiental. El orador advierte que, en una era electrónica, las vulnerabilidades externas y el efecto de contagio de crisis lejanas puede desestabilizar las economías a pesar de los esfuerzos nacionales para protegerlas. En su calidad de Ministro de Finanzas de la India, propuso al Comité de Desarrollo un programa de acción de seis puntos, que hace hincapié en el fomento de la capacidad en los países menos adelantados y en

las oportunidades especiales en relación con el comercio y los flujos financieros mundiales; en el fomento de la capacidad y en que los países de renta media dispongan de oportunidades justas y equitativas en el comercio internacional; en la protección contra vulnerabilidades externas y el efecto contagio; en la lucha contra las enfermedades transmisibles; en el desarrollo sostenible basado en el crecimiento económico, la justicia social y la protección ambiental, y en la gestión eficaz de los asuntos públicos a nivel nacional y local, incluyendo la promoción y protección de las instituciones democráticas y la lucha contra la pobreza.

20. **El Sr. Sanusi** (Presidente del Grupo de los 24) está de acuerdo en que los países en desarrollo han resultado especialmente afectados por la desaceleración económica, que hace descender los precios de los productos primarios y debilita las medidas en materia de ajuste y de crecimiento, fundamentales para erradicar la pobreza. Será necesaria una financiación adecuada y suficiente para hacer realidad el objetivo, establecido en la Declaración del Milenio, de reducir la pobreza a la mitad para el año 2015. Observando los obstáculos a los que se enfrentan los países en desarrollo al movilizar recursos para financiar su desarrollo sostenible, hace un llamamiento en favor de medidas mundiales concertadas para ayudarles a beneficiarse de la liberalización del comercio y de la integración de los mercados financieros, e insta a la comunidad de donantes a cubrir el creciente déficit de flujos de recursos de fuentes comerciales hacia los países en desarrollo, aumentando el actual nivel de asistencia oficial para el desarrollo que, situado en un 0,24% del producto nacional bruto, está muy por debajo del objetivo del 0,7%.

21. Además, la iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados y los programas de la Asociación Internacional de Fomento (AIF) deben contar con una financiación suficiente. Con este propósito, el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo deben aumentar sus préstamos directos y primar los flujos de recursos privados y sostenibles hacia los países de renta media. Efectivamente, los avances sustanciales conseguidos por la iniciativa ampliada en favor de los países pobres muy endeudados y por el proceso relativo a los documentos de estrategia de reducción de la pobreza (DELP) pueden reducir algunas limitaciones que aquejan a las actividades de lucha contra la pobreza a nivel mundial, especialmente en muchos países en desarrollo. Es inquietante que, hasta la fecha, sólo un país haya concluido el proceso relativo a los documentos de

estrategia de reducción de la pobreza. A fin de poner remedio a esta situación, el orador aboga por que se conceda más financiación en condiciones de favor a los países pobres muy endeudados y, en general, que se aumente la asistencia técnica y se impongan condiciones sencillas y realistas centradas en unas pocas cuestiones fundamentales.

22. En relación con el comercio y el desarrollo, dice que constituye una ironía que muchos países en desarrollo que han aplicado reformas en materia de políticas comerciales se vean incapaces de beneficiarse de la mundialización, debido a prácticas proteccionistas recalcitrantes en los países en desarrollo, incluyendo barreras arancelarias y no arancelarias y subsidios agrícolas de carácter general. A fin de estimular la generación de renta por los países en desarrollo y garantizar que se benefician del comercio mundial, deben eliminarse dichas barreras y mejorarse el acceso a los mercados de los países en desarrollo, especialmente en lo que respecta a los productos agrícolas.

23. Mediante el desarrollo de códigos y normativas internacionales se ha logrado un importante avance en el refuerzo del sistema financiero internacional. No obstante, el orador considera que su observancia debe seguir siendo voluntaria y tener en cuenta las circunstancias de cada país y los estadios de desarrollo, inclusive las dificultades administrativas e institucionales. A fin de garantizar la aplicación uniforme de las normativas, debe también hacerse frente a las debilidades del sistema de regulación financiera de las economías avanzadas.

24. El orador aboga por la ampliación de las actividades multinacionales para hacer frente al problema del VIH/SIDA, que es especialmente grave en África, y por que se establezca inmediatamente un fondo fiduciario mundial. El Banco Mundial debería reforzar su cooperación con el Programa conjunto y de copatrocinio de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA) y otras entidades, para apoyar el desarrollo de una vacuna contra el SIDA. Debería abordarse simultáneamente la erradicación de otras enfermedades transmisibles.

25. **El Sr. Martin** (Presidente del Grupo de los 20) dice que el recientemente constituido Grupo de los 20 se compone de Ministros de Finanzas de 19 naciones, que suponen más del 88% de la producción mundial, y representan a más del 65% de la población del mundo y a aproximadamente el 60% de los pobres del planeta.

El Grupo de los 20, establecido en respuesta a la crisis financiera de Asia, trata de introducir medidas preventivas, defendidas desde hace tiempo por el Grupo de los Siete, en un conjunto mayor de países, que podrían, todos ellos, participar en su proceso de adopción de decisiones. De esta manera, a fin de atajar los efectos desestabilizadores de los flujos masivos de capital a corto plazo, el Grupo aboga por que exista una coherencia entre las políticas sobre tasas de cambio entre los miembros, se desarrolle la infraestructura jurídica y técnica adecuadas y se refuerce la regulación y supervisión del sector financiero.

26. En sus casi dos años de existencia, el Grupo de los 20 ha desarrollado, entre otras cosas, normativas y códigos aceptables para todos sus Estados miembros, que están comprometidos en su cumplimiento, y prepara estudios de caso sobre experiencias obtenidas por Estados miembros al aplicar medidas de ajuste para adaptarse a la mundialización, a fin de disuadirles de adoptar políticas poco prácticas, por muy tentadoras que, en teoría, puedan parecer. Por ejemplo, la crisis asiática se desencadenó debido a una prisa desmedida por abrir las cuentas de capital a fin de favorecer el acceso a capital privado de corto plazo, antes incluso de que se hubiesen establecido los adecuados mecanismos de supervisión y regulación bancarias.

27. Existe un acuerdo unánime entre los miembros del Grupo de los 20 sobre la necesidad de ir más allá del consenso de Washington, centrado en mercados abiertos, políticas macroeconómicas, finanzas públicas, inflación y otras iniciativas de carácter puramente económico, y reconocer que el desarrollo socioeconómico es un requisito previo para luchar contra la pobreza de forma sostenible. Efectivamente, a nivel internacional, el acceso a los mercados de los países en desarrollo tiene un valor limitado cuando los flujos comerciales internacionales de productos agrícolas fundamentales se ven distorsionados por enormes subsidios en los países desarrollados. A nivel nacional, el crecimiento económico por sí solo, sin unos sistemas educativos y de atención primaria de la salud adecuados, no es suficiente para garantizar el desarrollo sostenible. La filosofía de que la seguridad social debe apuntalar la seguridad económica empieza a ser conocida como el "Consenso de Montreal".

28. **El Sr. Crockett** (Presidente del Foro sobre Estabilidad Financiera) dice que la debilidad en los sistemas financieros nacionales, propagada por el efecto contagio, cuando no ha sido causa de las crisis financieras internacionales

las ha agravado. De este modo, la piedra angular de la nueva arquitectura financiera es el desarrollo de códigos y normas de práctica óptima que pueden ser utilizados como cotas de referencia con las que medir el éxito de las actividades dirigidas a reforzar los sistemas financieros nacionales.

29. El Foro sobre Estabilidad Financiera fue creado para reunir a autoridades nacionales e internacionales responsables de la regulación y supervisión financieras y garantizar la estabilidad, como ministros de finanzas, gobernadores de bancos centrales, representantes de otras autoridades regulatorias y supervisoras, organizaciones internacionales como el FMI y el Banco Mundial, y órganos internacionales normativos en materia de contabilidad, de supervisión de bancos y aseguradoras y de regulación de los mercados. La tarea del Foro es promover un intercambio de información entre todos sus miembros y señalar vulnerabilidades en los sistemas financieros internacionales y nacionales que puedan amenazar la estabilidad, como las operaciones con alto coeficiente de endeudamiento y los fondos especulativos de cobertura. Deben adoptarse medidas, tanto a nivel nacional como internacional, para hacer frente a los flujos de capital de corto plazo, cada vez más volátiles.

30. Si bien los principios subyacentes de las normativas y códigos de la nueva arquitectura financiera son inmutables, la metodología utilizada al aplicarlos puede adaptarse a las necesidades y circunstancias de países individuales mediante el establecimiento de prioridades, proporcionando asistencia técnica y contando con una mayor propiedad e incentivos para asegurar que dichos códigos y normativas son considerados beneficiosos para los intereses nacionales, en vez de algo impuesto desde fuera.

31. Por último, en relación con los aspectos representativos y participativos del Foro y otras iniciativas dirigidas a mantener la estabilidad financiera internacional, inclusive la función de los grupos regionales a la que se refiere la nota del Secretario General (E/2001/45, párr. 20 c)), dice que el Foro empezó a trabajar con pequeños grupos regionales a fin de aumentar la participación de éstos en esferas de interés como la regulación bancaria, las normativas sobre contabilidad y el refuerzo de la infraestructura. Además, se deben reforzar todavía más los mecanismos de consulta a fin de garantizar que se escuchan todas las voces.

Se suspende la sesión a las 10.55 horas y se reanuda a las 13.00 horas.

32. **El Presidente** dice que es el primer año en que el Consejo ha celebrado debates de mesa redonda durante su reunión con las instituciones de Bretton Woods, y que parecen haber constituido un éxito sin precedentes, permitiendo interactuar a los participantes en la reunión.

33. **El Sr. Šimonović** (Vicepresidente), resumiendo los debates celebrados en la mesa redonda 2 sobre financiación para el desarrollo y erradicación de la pobreza, dice que los participantes fueron de la opinión de que la cooperación entre los sectores público y privado y entre los países desarrollados y en desarrollo es una condición previa para hacer realidad las metas de desarrollo. También debatieron la necesidad de que se aumente el volumen de la asistencia oficial para el desarrollo y estudiaron detenidamente la posible repercusión que pueda tener el debilitamiento de la economía mundial en las futuras asignaciones de dicha asistencia. Expresaron su convicción de que es necesario establecer una política coherente en materia de asistencia oficial para el desarrollo y comercio, e hicieron hincapié en que los beneficios derivados del proceso de mundialización deben ser compartidos por todos los países, inclusive por aquéllos cuyas economías continuaron empeorando.

34. Del debate sobre el sistema financiero internacional pareció desprenderse claramente que se había llegado a un punto de inflexión. Los participantes expresaron su convicción de que era necesario establecer un sistema adecuado de supervisión del sistema financiero internacional, haciendo hincapié en la importancia de contar con normativas y códigos mundiales, y de crear un sistema que tenga en cuenta las situaciones de los países individualmente. Los participantes debatieron la importancia de prevenir las crisis y de contar con señales de alerta temprana, así como la necesidad de que exista coordinación entre los diversos participantes en los foros internacionales. Los elementos fundamentales, no obstante, parecen ser los gobiernos; a este respecto, se considera que es esencial para el desarrollo y la financiación trabajar codo con codo. Parece existir un consenso sobre la idea de que las políticas y medidas tanto nacionales como internacionales deben ser apoyadas por decisiones políticas coherentes en las esferas de las finanzas, el comercio, la asistencia, el desarrollo y la lucha contra la pobreza.

35. **El Presidente** dice que el debate celebrado en la mesa redonda 1 fue rico tanto en calidad como en cantidad. Los representantes hicieron hincapié en la necesidad urgente de garantizar el crecimiento sostenible, considerándolo una condición previa para hacer realidad las metas de la Cumbre del Milenio. Los participantes subrayaron la importancia de que exista una cooperación creciente entre las Naciones Unidas y las instituciones de Bretton Woods, y auguraron lo mejor para la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo. También manifestaron su decidida convicción de que es necesario ir más allá del consenso de Washington y, a este respecto, reforzar las capacidades sociales e institucionales como requisito previo para el crecimiento sostenible. Hicieron hincapié en la importancia que tienen la asistencia técnica y la asistencia oficial para el desarrollo, así como la movilización del capital social en los países de baja y media renta, como base de todos los procesos de desarrollo. También subrayaron la importancia de las políticas comerciales para el alivio de la deuda, del acceso a los mercados, y de los efectos que tienen las reducciones de los aranceles agrícolas en la lucha contra la pobreza.

36. Muchos participantes observaron que la iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados contaba con una financiación insuficiente y subrayaron la necesidad de que se asigne asistencia para el desarrollo a países en donde viven las poblaciones más pobres. Es fundamental que resurja la solidaridad internacional para que la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados tenga éxito, lo mismo que las actividades de desarrollo que se realizan actualmente en África. A este respecto, es alentador el creciente apoyo con que cuentan las actividades de lucha contra el VIH/SIDA, la tuberculosis y la malaria.

37. Hubo representantes que hicieron también hincapié en la función esencial de las instituciones de Bretton Woods en los preparativos de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo. La opinión mundial parece haber convergido en torno a la idea de que el desarrollo y una mejor gestión de la mundialización en beneficio de todos deberían ser el objetivo de este evento; que la Organización Mundial del Comercio (OMC) debería participar en forma activa y que deberían participar los Ministros de Relaciones Exteriores, Finanzas y Comercio y los gobernadores de los bancos centrales, entre otros, lo mismo que el sector privado. Se acordó que, a fin de reducir la pobreza, se necesitaba un incremento de la asistencia

oficial para el desarrollo, que en la actualidad se encuentra en niveles especialmente bajos, y se propuso que dicha asistencia fuese en forma de subsidios en vez de préstamos.

38. Se debatió la cuestión de la transparencia y regulación de los flujos de capital especulativo, en especial capital mixto, que tiene un efecto multiplicador, y se consideró que era importante aplicar de forma flexible los códigos y normativas de conducta prudente. La actual reunión contribuyó a formular una política sobre desarrollo coherente y, con este objetivo presente, se propuso invitar a la OMC a que participase en la próxima reunión.

39. **El Sr. Aninat** (Subdirector Gerente del Fondo Monetario Internacional) dice que ha tomado nota de determinadas ideas esenciales surgidas con anterioridad en la reunión, a saber, la visión de futuro, el equilibrio, la coherencia y la necesidad de enviar señales a la comunidad mundial. Ese encuentro, que ha reunido a gobiernos, al sector privado y a la sociedad civil, constituye un momento decisivo en la historia del mundo: el esfuerzo por hacer que el proceso de mundialización vaya en beneficio de todos. El orador acoge favorablemente la proyección planteada por el Secretario General, Kofi Annan, que ha establecido fines específicos de crecimiento y desarrollo. No obstante, es necesario equilibrio, y la naturaleza urgente y prioritaria de estos objetivos debe ser enfrentada a la realidad de la insuficiencia de los recursos e instrumentos disponibles para lograrlos. Es aquí donde las instituciones de Bretton Woods tienen una función con la que pueden contribuir en este proceso: creando marcos de trabajo en los que quienes protagonizan la mundialización puedan rendir cuentas a los ciudadanos de la aldea mundial. En ese proceso, las opiniones escuchadas en la actual reunión serán esenciales.

40. El FMI es una institución cooperativa, que persigue la adhesión universal, y que cuenta con un sistema de manejo de fondos que se reconstituye de forma rotatoria. Sus competencias fundamentales se centran en cuestiones macroeconómicas como la estabilidad y la sostenibilidad, y carece de mandato para embarcarse en cuestiones microsectoriales, por muy importantes que éstas sean. Atendiendo a esta función en la comunidad internacional, la Junta de Gobernadores y el Director Gerente han hecho hincapié en diversas e importantes reformas realizadas en años recientes: primero, el Fondo trabaja para rectificar y afinar las condiciones propias de su proceso prestatario, que han pasado a cubrir

demasiados aspectos de política económica; la Junta, los gestores y el personal están inmersos en el examen abierto de las cuestiones relativas a condiciones, en un esfuerzo por volver a centrar el diálogo con los países en lo macroeconómico.

41. En segundo lugar, el FMI está readaptando sus instalaciones para que se adecuen mejor a las necesidades actuales y ha tomado medidas para apoyar a los países miembros en la prevención y solución de crisis y en un uso más eficaz de los recursos. Son dignos de mención los nuevos esfuerzos dirigidos a modificar la línea de crédito contingente, a fin de hacerla más atractiva y beneficiosa para los usuarios potenciales que puedan desear protegerse de contagiosos efectos exógenos. En tercer lugar, el Fondo trabaja en la esfera de la vigilancia y la supervisión de la vulnerabilidad externa y busca mejorar sus instrumentos de evaluación de vulnerabilidades tanto específicas del país como sistémicas. A este respecto, está asistiendo a los países miembros a evaluar la idoneidad de su investigación y su liquidez; también trabaja con ellos para desarrollar directrices para la gestión de las reservas de divisas y de la deuda y establecer sistemas de alerta temprana.

42. El FMI también proporciona asistencia técnica a países para ayudarles a fomentar sus capacidades en la esfera del desarrollo macroeconómico y, en especial, fraguar sus políticas macroeconómicas con miras a fomentar la recuperación del crecimiento en un entorno estable. Además, el Fondo trabaja para establecer prioridades en relación con la provisión de asistencia técnica para hacer frente a las demandas más urgentes del mundo en desarrollo. También ha estado abordando las cuestiones de la transparencia y la rendición de cuentas, y ha trabajado con países para ampliar sus mecanismos de información, mejorar la difusión de datos y promover la rendición de cuentas a la comunidad mundial. Sin embargo, queda mucho por hacer.

43. El FMI es una organización que ha aprendido de la experiencia. Está cambiando y continuará cambiando, manteniendo siempre su competencia y experiencia técnica esenciales en lo macroeconómico. El Fondo se muestra muy satisfecho de haber apoyado activamente la iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados, en colaboración con el Banco Mundial y los países donantes. El orador, por último, reitera el compromiso del FMI de trabajar para que la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo sea un éxito.

44. **El Sr. Sandström** (Director Gerente del Banco Mundial) dice que le gustaría reiterar el compromiso del Banco Mundial con la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo. El Banco Mundial ha acogido reuniones conjuntas entre su Junta y la Mesa del Comité Preparatorio; se ha logrado avanzar mucho para hacer realidad el consenso de Washington/Nueva York, y quizás también un consenso mundial. El programa es vasto y abordará una gama completa de recursos, incluyendo la movilización de recursos nacionales, la participación del sector privado y la función del comercio en la financiación para el desarrollo. Aunque las Naciones Unidas, el Banco Mundial y el FMI están profusamente representados, le gustaría ver más participación por parte de los gobiernos, en especial de los Ministros de Comercio y Finanzas, en los preparativos de la Conferencia.

45. El programa tiene dos temas fundamentales: el primero se centra en las dificultades y ventajas fundamentales del desarrollo. Se ha adoptado ya la decisión, en virtud de la iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados, de proporcionar a 22 países alivio de la deuda por valor de más de 55.000 millones de dólares. Esta suma supondrá un alivio de dos terceras partes de la deuda de dichos países; los fondos han empezado a fluir, y las asignaciones al sector social se han incrementado ya en un 25%. Se está prestando una atención importante a los problemas de los países que salen de conflictos. Por lo que respecta al VIH/SIDA en África, se está gastando la suma de 500 millones de dólares, y el objetivo es asignar a este problema en todo el mundo al menos 1.000 millones de dólares durante los próximos años. Por último, se está prestando atención importante al comercio como vehículo de desarrollo, haciendo hincapié en mejorar el acceso a los mercados y las capacidades de los países pobres para participar en las negociaciones comerciales y aprovechar las crecientes oportunidades que ofrecen los mercados.

46. El segundo tema fundamental del programa es una mejor arquitectura mundial del desarrollo, con un acuerdo sobre ciertos principios básicos: la "propiedad" por parte del país, la necesidad de contar con estrategias de largo plazo para la reducción de la pobreza en los países de baja y media renta, los documentos sobre estrategia de reducción de la pobreza y una atención especial a los objetivos internacionales de desarrollo.

47. **El Presidente** dice que ha preparado una declaración en la que se resumen las deliberaciones, que hará distribuir. Cuando, cuatro años antes, tuvo lugar la

primera reunión especial de alto nivel entre el Consejo Económico y Social y las instituciones de Bretton Woods, no estaba claro qué dirección iba a tomar. El tiempo ha puesto de manifiesto, no obstante, que existe necesidad de este diálogo, una necesidad que cambia día a día. Los debates han sido de gran calidad y profundidad, y se han celebrado con buena voluntad y en un espíritu positivo que se necesitará en los próximos días, a medida que se retoman los preparativos de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo y comienza la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados.

Se levanta la sesión a las 13.35 horas.